

III

(Prípravné akty)

RADA

SPOLOČNÁ POZÍCIA (ES) č. 3/2008

prijatá Radou 20. decembra 2007

na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady (ES) 2008/.../ES z ... o environmentálnych normách kvality v oblasti vodnej politiky a o zmene a doplnení smerníc 82/176/EHS, 83/153/EHS, 84/156/EHS, 84/491/EHS, 86/280/EHS a 2000/60/ES

(2008/C 71 E/01)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 175 ods. 1,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

po porade s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽²⁾,

keďže:

(1) Chemické znečistenie povrchových vôd predstavuje hrozbu pre vodné prostredie s účinkami, akými sú akútna a chronická toxicita pre vodné organizmy, akumulácia v ekosystéme a strata biotopov a biodiverzity, ako aj hrozbu pre ľudské zdravie. Ako priorita by sa mali určiť príčiny znečistenia a emisie by sa mali riešiť pri zdroji ekonomicky a environmentálne najúčinnnejším spôsobom.

(2) Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1600/2002/ES z 22. júla 2002, ktorým sa ustanovuje šiesty environmentálny akčný program Spoločenstva ⁽³⁾

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 97, 28.4.2007, s. 3.

⁽²⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu z 22. mája 2007 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku), spoločná pozícia Rady z 20. decembra 2007 a pozícia Európskeho parlamentu z ... (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 242, 10.9.2002, s. 1.

uvádza, že životné prostredie, zdravie a kvalita života sú kľúčovými environmentálnymi prioritami uvedeného programu, pričom zdôrazňuje najmä potrebu vytvorenia špecifickejších právnych predpisov v oblasti vodnej politiky.

(3) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva ⁽⁴⁾, ustanovuje stratégiu proti znečisťovaniu vôd a požaduje ďalšie špecifické opatrenia na kontrolu znečistenia a environmentálne normy kvality (ENK). Táto smernica ustanovuje ENK v súlade s ustanoveniami a cieľmi smernice 2000/60/ES.

(4) V súlade s článkom 4 smernice 2000/60/ES, a najmä odsekom 1 písm. a), by členské štáty mali vykonať potrebné opatrenia v súlade s článkom 16 ods. 1 a 8 uvedenej smernice s cieľom postupne znižovať znečisťovanie spôsobené prioritnými látkami a zastaviť alebo postupne ukončiť emisie, vypúšťania a úniky prioritných nebezpečných látok.

(5) Od roku 2000 bolo prijatých mnoho aktov Spoločenstva, ktoré vytvárajú opatrenia na kontrolu emisií v súlade s článkom 16 smernice 2000/60/ES pre jednotlivé prioritné látky. Okrem toho mnoho opatrení na ochranu životného prostredia patrí do pôsobnosti iných platných právnych predpisov Spoločenstva. Preto by sa skôr malo uprednostniť vykonávanie a revízia existujúcich nástrojov namiesto zavádzania nových kontrol.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 1. Smernica zmenená a doplnená rozhodnutím č. 2455/2001/ES (Ú. v. ES L 331, 15.12.2001, s. 1).

- (6) Pokiaľ ide o kontroly emisií prioritných látok z bodových a difúzných zdrojov uvedených v článku 16 smernice 2000/60/ES, zdá sa, že je nákladovo efektívnejšie a primeranejšie, aby do programu opatrení, ktorý sa má v súlade s článkom 11 uvedenej smernice vypracovať pre každú oblasť povodia, začlenili členské štáty v prípade potreby popri vykonávaní iných platných právnych predpisov Spoločenstva aj vhodné regulačné opatrenia podľa článku 10 uvedenej smernice.
- (7) Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 2455/2001/ES z 20. novembra 2001, ktorým sa ustanovuje zoznam prioritných látok v oblasti vodnej politiky a ktorým sa mení a dopĺňa smernica 2000/60/ES ⁽¹⁾, stanovuje prvý zoznam 33 látok alebo skupín látok, pre ktoré sa prednostne prijímajú akcie na úrovni Spoločenstva. Medzi týmito prioritnými látkami sa niektoré látky určili ako prioritné nebezpečné látky, pre ktoré by členské štáty mali zaviesť potrebné opatrenia s cieľom zastaviť alebo postupne ukončiť vypúšťanie emisií a úniky. Niektoré látky boli preskúvané a mali by sa klasifikovať. Komisia by mala pokračovať v preskúvaní zoznamu prioritných látok, pričom by mala určiť látky, pre ktoré sa prednostne prijímajú akcie na základe dohodnutých kritérií, ktoré preukazujú riziko pre vodné prostredie alebo jeho prostredníctvom, podľa harmonogramu ustanoveného v článku 16 smernice 2000/60/ES, a čo najskôr predložiť vhodné návrhy.
- (8) Z hľadiska záujmu Spoločenstva a z dôvodu účinnejšej regulácie ochrany povrchových vôd je vhodné, aby sa ENK stanovili pre znečisťujúce látky klasifikované ako prioritné látky na úrovni Spoločenstva, a aby sa ponechalo na členských štátoch, aby si v prípade potreby stanovili pravidlá pre zostávajúce znečisťujúce látky na vnútroštátnej úrovni pod podmienkou, že sa budú uplatňovať príslušné pravidlá Spoločenstva. Napriek tomu sa však osem znečisťujúcich látok, ktoré patria do oblasti pôsobnosti smernice Rady 86/280/EHS z 12. júna 1986 o limitných hodnotách a kvalitatívnych cieľoch pre vypúšťanie niektorých nebezpečných látok uvedených v zozname 1 prílohy k smernici 76/464/EHS ⁽²⁾ a ktoré patria do skupiny látok, pre ktoré by členské štáty mali s výhradou článkov 2 a 4 smernice 2000/60/ES vykonávať opatrenia s cieľom dosiahnuť dobrý chemický stav do roku 2015, do zoznamu prioritných látok nezahrnulo. Spoločné normy vytvorené pre takéto znečisťujúce látky sa však ukázali ako užitočné a je vhodné dodržiavať ich reguláciu na úrovni Spoločenstva.
- (9) V dôsledku toho sa ustanovenia týkajúce sa súčasných environmentálnych cieľov kvality ustanovené v smernici Rady 82/176/EHS z 22. marca 1982 o limitných hodnotách a kvalitatívnych cieľoch pre vypúšťanie ortuti priemyselnými podnikmi používajúcimi chlór – alkalickú elektrolyzu ⁽³⁾, v smernici Rady 83/513/EHS z 26. septembra 1983 o limitných hodnotách a kvalitatívnych cieľoch pre vypúšťanie kadmia ⁽⁴⁾, v smernici Rady 84/156/EHS z 8. marca 1984 o hodnotách limitov a kvalitatívnych cieľoch na vypúšťanie ortuti priemyselnými podnikmi nepoužívajúcimi chlóralkalickú elektrolyzu ⁽⁵⁾, v smernici Rady 84/491/EHS z 9. októbra 1984 o limitných hodnotách a kvalitatívnych cieľoch pre vypúšťanie hexachlórcyklohexánu ⁽⁶⁾ a v smernici 86/280/EHS stanú nadbytočnými a mali by sa vypustiť.
- (10) Vodné prostredie môže byť ovplyvnené chemickým znečistením z dlhodobého aj krátkodobého hľadiska, a preto by sa údaje o akútnych aj chronických účinkoch mali použiť ako základ pre stanovenie ENK. Aby sa zabezpečila primeraná ochrana vodného prostredia a ľudského zdravia, mali by sa stanoviť ENK ako priemerná ročná hodnota na úrovni zabezpečujúcej ochranu pred dlhodobou expozíciou týmto látkam a ďalej by sa mali stanoviť najvyššie prípustné koncentrácie na ochranu pred krátkodobou expozíciou.
- (11) V súlade s pravidlami ustanovenými v oddieli 1.3.4 prílohy V smernice 2000/60/ES môžu členské štáty pri monitorovaní súladu s ENK, vrátane tých, ktoré sú vyjadrené ako najvyššie prípustné koncentrácie, zaviesť štatistické metódy ako napríklad výpočet percentilu a riešiť ich pomocou extrémne hodnoty (extrémne odchýlky od priemeru) a chybné údaje, aby tak zaistili prijateľný stupeň správnosti a presnosti. Na zabezpečenie porovnateľnosti monitorovania medzi členskými štátmi je vhodné ustanoviť podrobné pravidlá takýchto štatistických metód prostredníctvom postupu vo výbore.
- (12) Stanovenie hodnôt ENK na úrovni Spoločenstva by sa v tomto štádiu malo pri väčšine látok obmedziť len na povrchové vody. Pokiaľ však ide o hexachlórbenzén, hexachlórbutadién a ortuť, nie je možné zabezpečiť ochranu pred nepriamymi účinkami a sekundárnymi otravami na úrovni Spoločenstva len prostredníctvom ENK pre povrchové vody. Preto je pre tieto tri látky vhodné stanoviť ENK pre biotu na úrovni Spoločenstva. Aby sa členským štátom umožnila flexibilita v závislosti od ich stratégie monitorovania, mali byť schopné buď monitorovať a uplatňovať takéto ENK pre biotu, alebo stanoviť prísnejšie ENK pre povrchové vody, aby bola zabezpečená rovnaká úroveň ochrany.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 331, 15.12.2001, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 181, 4.7.1986, s. 16. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 91/692/EHS (Ú. v. ES L 377, 31.12.1991, s. 48).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 81, 27.3.1982, s. 29. Smernica zmenená a doplnená smernicou 91/692/EHS.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 291, 24.10.1983, s. 1. Smernica zmenená a doplnená smernicou 91/692/EHS.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 74, 17.3.1984, s. 49. Smernica zmenená a doplnená smernicou 91/692/EHS.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 274, 17.10.1984, s. 11. Smernica zmenená a doplnená smernicou 91/692/EHS.

- (13) Okrem toho by členské štáty mali mať možnosť stanoviť na vnútroštátnej úrovni ENK pre sediment a/alebo biotu a uplatňovať ich namiesto ENK pre vodu stanovených v tejto smernici. Takéto ENK by sa mali stanoviť transparentným postupom, ktorý by obsahoval oznámenia Komisii a ostatným členským štátom, aby sa zabezpečila úroveň ochrany, ktorá je rovnocenná s ENK pre vodu stanovenými na úrovni Spoločenstva. Komisia by mala tieto oznámenia zhrnúť vo svojich správach o vykonávaní smernice 2000/60/ES. Vzhľadom k tomu, že sediment a biota zostávajú dôležitými matricami pre monitorovanie určitých látok zo strany členských štátov, členské štáty by mali na účely posúdenia dlhodobých dopadov ľudskej činnosti a trendov prijať opatrenia, s výhradou článku 4 smernice 2000/60/ES, ktorých cieľom je zaistiť, aby sa existujúce úrovne kontaminácie v biote a sedimentoch výrazne nezvyšovali.
- (14) Členské štáty musia dodržiavať smernicu Rady 98/83/ES z 3. novembra 1998 o kvalite vody určenej na ľudskú spotrebu ⁽¹⁾ a hospodáriť s útvarmi povrchových vôd používaných na odber pitnej vody v súlade s článkom 7 smernice 2000/60/ES. Táto smernica by sa preto mala vykonávať bez toho, aby boli dotknuté tie požiadavky, ktoré môžu požadovať prísnejšie normy.
- (15) V blízkosti vypúšťaní z bodových zdrojov sú koncentrácie znečisťujúcich látok obvyčajne vyššie, ako koncentrácie v okolitej vode. Členské štáty by preto mali mať možnosť využívať zmiešavacie zóny, pokiaľ to neovplyvní dodržiavanie príslušných ENK v zostávajúcej časti útvaru povrchovej vody. Rozsah zmiešavacích zón by sa mal obmedziť na blízkke okolie miesta vypúšťania a mal by byť primeraný.
- (16) Je potrebné kontrolovať dodržiavanie cieľov zastavenia alebo postupného ukončenia a znižovania znečisťovania ako sú špecifikované v článku 4 ods. 1 písm. a) smernice 2000/60/ES a posúdiť dodržiavanie týchto povinností transparentným spôsobom, najmä pokiaľ ide o zohľadňovanie významných emisií, vypúšťaní a únikov v dôsledku ľudských činností. Časový harmonogram zastavenia alebo postupného ukončenia a znižovania sa môže vzťahovať len na súpis. Malo by byť tiež možné posúdiť uplatňovanie článku 4 ods. 4 až 7 smernice 2000/60/ES. Rovnako je potrebné mať vhodný nástroj aj na kvantifikáciu únikov látok, ktoré nastávajú prirodzeným spôsobom alebo ktoré sú výsledkom prírodných procesov, pričom v takom prípade je úplné zastavenie alebo postupné ukončenie únikov zo všetkých potenciálnych zdrojov nemožné. Aby sa vyhovel týmto potrebám, každý členský štát by mal vypracovať súpis emisií, vypúšťaní a únikov pre každú oblasť povodia alebo časť oblasti povodia na svojom území.
- (17) S cieľom predísť duplicite práce pri vytváraní takýchto súpisov a zabezpečiť súlad takýchto súpisov s inými existujúcimi nástrojmi v oblasti ochrany povrchových vôd by členské štáty mali využívať informácie zozbierané podľa smernice 2000/60/ES a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 166/2006 z 18. januára 2006 o zriadení Európskeho registra uvoľňovania a prenosov znečisťujúcich látok ⁽²⁾.
- (18) Členské štáty by z dôvodu lepšieho zohľadňovania svojich potrieb mali mať možnosť zvoliť si vhodné jedno-ročné referenčné obdobie na meranie základných položiek súpisu. Do úvahy by sa však mala brať skutočnosť, že úniky z používania pesticídov sa môžu z roka na rok výrazne líšiť v dôsledku rozdielnych aplikačných dávok, napríklad v dôsledku rozdielnych klimatických podmienok. Preto by členské štáty mali mať možnosť si zvoliť trojročné referenčné obdobie pre určité látky, na ktoré sa vzťahuje smernica Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh ⁽³⁾.
- (19) S cieľom optimalizovať využívanie súpisu je vhodné stanoviť lehotu, v ktorej Komisia overí, či pri emisiách, vypúšťaniach a únikoch dochádza k pokroku v dodržiavaní cieľov stanovených v článku 4 ods. 1 písm. a) smernice 2000/60/ES, s výhradou článku 4 ods. 4 a 5 uvedenej smernice.
- (20) Niekoľko členských štátov je postihnutých znečistením zo zdrojov, ktoré ležia mimo ich jurisdikcie. Preto je vhodné objasniť, že členský štát by neporušil svoje povinnosti podľa tejto smernice, ak by sa ENK prekročili z dôvodov takéhoto cezhraničného znečistenia pod podmienkou, že splnil určité podmienky a že tento štát vhodne použil príslušné ustanovenia smernice 2000/60/ES.
- (21) Komisia by na základe správ od členských štátov mala preskúmať potrebu dodatočných opatrení na úrovni Spoločenstva a prípadne predložiť príslušné návrhy.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 330, 5.12.1998, s. 32. Smernica naposledy zmenená a doplnená Aktom o pristúpení z roku 2005.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 33, 4.2.2006, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2007/50/ES (Ú. v. EÚ L 202, 3.8.2007, s. 15).

(22) Kritériá na identifikáciu látok, ktoré sú perzistentné, bioakumulatívne a toxické, ako aj látok vzbudzujúcich rovnaké obavy, najmä veľmi perzistentných a veľmi bioakumulatívnych látok uvedených v smernici 2000/60/ES, sú stanovené v technickom usmernení na hodnotenie rizík, ktoré podporuje smernicu Komisie 93/67/EHS z 20. júla 1993 ustanovujúcu zásady pre zhodnotenie rizík pre človeka a životné prostredie v súvislosti s látkami oznámenými v súlade so smernicou Rady 67/548/EHS⁽¹⁾, nariadenie Komisie (ES) č. 1488/94 z 28. júna 1994, ktorým sa stanovujú princípy pre hodnotenie rizík existujúcich látok pre človeka a životné prostredie v súlade s nariadením Rady (EHS) č. 793/93⁽²⁾ a smernicu Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES zo 16. februára 1998 o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh⁽³⁾. Na zabezpečenie jednotnosti právnych predpisov Spoločenstva by mali byť pre prieskum látok podľa rozhodnutia č. 2455/2001/ES používané len tieto kritériá a príloha X smernice 2000/60/ES by mala byť zodpovedajúcim spôsobom nahradená.

(23) Povinnosti stanovené v smerniciach uvedených v prílohe IX k smernici 2000/60/ES sú už začlenené do smernice Rady 96/61/ES z 24. septembra 1996 o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia⁽⁴⁾ a v smernici 2000/60/ES a minimálne rovnaká úroveň ochrany je zaručená, ak sa ENK zachovávajú alebo skúmajú. Aby sa zabezpečil jednotný prístup k chemickému znečisteniu povrchových vôd a aby sa zjednodušili a sprehľadnili platné právne predpisy Spoločenstva v tejto oblasti, je vhodné podľa smernice 2000/60/ES s účinnosťou od 22. decembra 2012 zrušiť smernice 82/176/EHS, 83/513/EHS, 84/156/EHS, 84/491/EHS a 86/280/EHS.

(24) Zohľadnili sa odporúčania vyplývajúce zo smernice 2000/60/ES, najmä odporúčania Vedeckého výboru o toxicite, ekotoxicite a životnom prostredí.

(25) V súlade s odsekom 34 Medziinštitucionálnej dohody o lepšej tvorbe práva⁽⁵⁾ sa členské štáty vyzývajú, aby pre seba a v záujme Spoločenstva vypracovali a zverejnili vlastné tabuľky, ktoré budú čo najlepšie vyjadrovať vzájomný vzťah medzi touto smernicou a opatreniami na jej transpozíciu.

(26) Keďže cieľ tejto smernice, a to dosiahnutie dobrého chemického stavu povrchových vôd stanovením ENK pre prioritné látky a niektoré ďalšie znečisťujúce látky, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov, ale z dôvodu udržania rovnakej úrovne ochrany

povrchovej vody v celom Spoločenstve ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku táto smernica neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.

(27) Opatrenia potrebné na vykonávanie tejto smernice by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu⁽⁶⁾.

(28) Komisia by mala byť predovšetkým splnomocnená na zmenu prílohy I časť B bod 3. Keďže toto opatrenie má všeobecnú pôsobnosť a jeho cieľom je zmeniť a doplniť nepodstatné prvky tejto smernice alebo ju doplniť o nové nepodstatné prvky, musí sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Predmet úpravy

S cieľom dosiahnuť dobrý chemický stav povrchových vôd a v súlade s ustanoveniami a cieľmi článku 4 smernice 2000/60/ES stanovuje táto smernica environmentálne normy kvality (ENK) pre prioritné látky a niektoré ďalšie znečisťujúce látky podľa článku 16 smernice 2000/60/ES.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto smernice sa uplatňujú vymedzenia pojmov ustanovené v smernici 2000/60/ES.

Článok 3

Environmentálne normy kvality

1. Členské štáty v súlade s článkom 1 tejto smernice a článkom 4 smernice 2000/60/ES uplatňujú pre útvary povrchových vôd ENK stanovené v časti A prílohy I k tejto smernici.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 227, 8.9.1993, s. 9.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 161, 29.6.1994, s. 3.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 123, 24.4.1998, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 257, 10.10.1996, s. 26.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 321, 31.12.2003, s. 1.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím č. 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

Členské štáty uplatňujú ENK v útvaroch povrchových vôd v súlade s požiadavkami ustanovenými v prílohe I časť B.

2. Členské štáty sa môžu v určitých kategóriách povrchových vôd rozhodnúť uplatňovať ENK pre sediment a/alebo biotu namiesto tých, ktoré sú stanovené v prílohe I časť A. Členské štáty, ktoré využijú túto možnosť:

- a) uplatňujú pre ortuť a jej zlúčeniny ENK 20 µg/kg a/alebo pre hexachlórbenzén ENK 10 µg/kg a/alebo pre hexachlórbuta-dién ENK 55 µg/kg, pričom tieto ENK sa vzťahujú na tkanivo (nevysušené), pričom sa zvolí najvhodnejší ukazovateľ spomedzi rýb, mäkkýšov, kôrovcov a ďalšou biotou;
- b) stanovia a uplatňujú v prípade určených látok ENK, ktoré sú odlišné od ENK pre sediment a/alebo biotu uvedených v písmene a). Tieto ENK zaistia prinajmenšom rovnakú úroveň ochrany ako ENK pre vodu ustanovené v prílohe I časť A;
- c) určujú pre látky uvedené v písmenách a) a b) frekvenciu monitorovania v biote a/alebo sedimente. Monitorovanie sa uskutoční aspoň raz za rok, pokiaľ technické poznatky a odborné posudky neodôvodňujú iný interval; a
- d) oznamujú Komisii a ostatným členským štátom prostredníctvom výboru uvedeného v článku 21 smernice 2000/60/ES látky, pre ktoré boli stanovené ENK v súlade s písmenom b), dôvody a podklady na použitie tohto prístupu, stanovené alternatívne ENK vrátane údajov a metodiky, podľa ktorej boli odvodené, kategórie povrchových vôd, na ktoré by sa vzťahovali, a frekvenciu plánovaného monitorovania spolu s jej odôvodnením.

Komisia zahrnie súhrn oznámení podľa písmena d) vyššie a podľa poznámky pod čiarou (viii) v prílohe I časť A do správ uverejnených v súlade s článkom 18 smernice 2000/60/ES.

3. Členské štáty zabezpečia na základe monitorovania stavu vody vykonávaného v súlade s článkom 8 smernice 2000/60/ES analýzu dlhodobých trendov koncentrácií tých prioritných látok uvedených v prílohe I časť A, ktoré majú tendenciu akumulovať sa v sedimente a/alebo biote (pričom sa osobitná pozornosť venuje látkam pod číslom 2, 5, 6, 7, 12, 15, 16, 17, 18, 20, 21, 26, 28 a 30). Za podmienok článku 4 smernice 2000/60/ES prijímajú opatrenia zamerané na zabezpečenie toho, aby sa takéto koncentrácie v sedimente a/alebo príslušnej biote výrazne nezvyšovali.

Členské štáty určujú frekvenciu monitorovania v sedimente a/alebo v biote tak, aby bol zaistený dostatok údajov pre spoľahlivú analýzu dlhodobých trendov. Monitorovanie by malo v zásade prebiehať každé tri roky, pokiaľ technické poznatky a odborné posudky neodôvodňujú iný interval.

4. Komisia preskúma technický a vedecký pokrok vrátane záverov hodnotenia rizík uvedených v článku 16 ods. 2 písm. a) a b) smernice 2000/60/ES a informácie o registrácii látok sprístupnené verejnosti podľa článku 119 nariadenia (ES) č. 1907/2006 a v prípade potreby navrhne revíziu ENK stanovených v časti A prílohy I k tejto smernici v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy a podľa harmonogramu ustanoveného v článku 16 ods. 4 smernice 2000/60/ES.

5. Bod 3 v časti B prílohy I k tejto smernici sa môže zmeniť a doplniť v súlade s regulačným postupom s kontrolou stanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

Článok 4

Zmiešavacie zóny

1. Členské štáty môžu určiť zmiešavacie zóny susediace s miestami vypúšťania. Koncentrácie jednej alebo viacerých znečisťujúcich látok v rámci takýchto zmiešavacích zón môžu prekročiť príslušné ENK, pokiaľ tieto neovplyvnia dodržanie týchto noriem v zostávajúcej časti daného útvaru povrchových vôd.

2. Členské štáty, ktoré určujú zmiešavacie zóny, zahrnú opis prístupov a metodík uplatnených na vymedzenie takýchto zón v plánoch manažmentu povodí vypracovaných v súlade s článkom 13 smernice 2000/60/ES.

3. Členské štáty, ktoré určujú zmiešavacie zóny, zabezpečia, aby bol rozsah takejto zóny:

- a) obmedzený na blízke okolie miesta vypúšťania;
- b) primeraný so zreteľom na koncentrácie znečisťujúcich látok v mieste vypúšťania a na podmienky týkajúce sa emisií znečisťujúcich látok obsiahnuté v predchádzajúcich právnych predpisoch, ako napríklad oprávnenia a/alebo povolenia, uvedených v článku 11 ods. 3 písm. g) smernice 2000/60/ES a všetky ostatné príslušné právne predpisy Spoločenstva v súlade s uplatňovaním najlepších dostupných techník a článkom 10 smernice 2000/60/ES, najmä po preskúmaní týchto predchádzajúcich právnych predpisov.

Článok 5

Súpis emisií, vypúšťaní a únikov

1. Členské štáty vyhotovia na základe informácií zhromaždených v súlade s článkami 5 a 8 smernice 2000/60/ES a podľa nariadenia (ES) č. 166/2006 súpis emisií, vypúšťaní a únikov všetkých prioritných látok a znečisťujúcich látok uvedených v časti A prílohy I k tejto smernici pre každú oblasť povodia alebo časť oblasti povodia nachádzajúcu sa na ich území.

2. Referenčné obdobie na odhad hodnôt znečisťujúcich látok, ktoré sa zaznamenávajú do súpisov uvedených v odseku 1, je jeden rok medzi rokmi 2008 a 2010.

Pokiaľ však ide o prioritné látky alebo znečisťujúce látky, na ktoré sa vzťahuje smernica 91/414/EHS, vstupné údaje je možné vypočítať ako priemer z rokov 2008, 2009 a 2010.

3. Členské štáty oznámia Komisii súpisy vyhotovené podľa odseku 1 tohto článku vrátane príslušných referenčných období v súlade s požiadavkami na predkladanie správ podľa článku 15 ods. 1 smernice 2000/60/ES.

4. Členské štáty aktualizujú svoje súpisy ako súčasť hodnotenia analýz uvedených v článku 5 ods. 2 smernice 2000/60/ES.

Referenčné obdobie na zavedenie hodnôt do aktualizovaných súpisov je jeden rok pred ukončením uvedenej analýzy. Pokiaľ ide o prioritné látky alebo znečisťujúce látky, na ktoré sa vzťahuje smernica 91/414/EHS, vstupné údaje sa môžu vypočítať ako priemer troch rokov pred ukončením tejto analýzy.

Členské štáty uverejnia aktualizované súpisy vo svojich aktualizovaných plánoch manažmentu povodí v súlade s článkom 13 ods. 7 smernice 2000/60/ES.

5. Komisia do roku 2025 preverí, či emisie, vypúšťania a úniky, ktoré sú uvedené v súpise, smerujú k splneniu cieľov ich znižovania alebo zastavenia ustanovených v článku 4 ods. 1 písm. a) bod iv) smernice 2000/60/ES, s výhradou článku 4 ods. 4 a 5 uvedenej smernice.

Článok 6

Cezhraničné znečistenie

1. Členský štát neporuší svoje povinnosti podľa tejto smernice v dôsledku prekročenia ENK, ak môže preukázať, že:

a) prekročenie bolo spôsobené zdrojom znečistenia, ktoré je mimo jeho jurisdikcie;

b) v dôsledku takéhoto cezhraničného znečistenia nebol schopný prijať účinné opatrenia na dodržanie príslušných ENK; a

c) uplatnil koordinačné mechanizmy ustanovené v článku 3 smernice 2000/60/ES a vo vhodných prípadoch využil ustanovenia článku 4 ods. 4, 5 a 6 uvedenej smernice pre tie vodné útvary, ktoré boli postihnuté cezhraničným znečistením.

2. Členské štáty využijú mechanizmus ustanovený v článku 12 smernice 2000/60/ES na poskytnutie potrebných informácií Komisii za okolností stanovených v odseku 1 tohto článku a na poskytnutie súhrnu opatrení prijatých v súvislosti s cezhraničným znečistením v príslušnom pláne manažmentu povodia v súlade s požiadavkami na predkladanie správ podľa článku 15 ods. 1 smernice 2000/60/ES.

Článok 7

Preskúmanie

Komisia na základe správ od členských štátov vrátane správ v súlade s článkom 12 smernice 2000/60/ES a najmä správ o cezhraničnom znečisťovaní preskúma potrebu dodatočných osobitných opatrení v celom Spoločenstve, akými sú napríklad emisné kontroly. Svoje závery doplnené v prípade potreby príslušnými návrhmi predloží v súvislosti so správou pripravovanou v súlade s článkom 18 ods. 1 smernice 2000/60/ES Európskemu parlamentu a Rade.

Článok 8

Zmena a doplnenie smernice 2000/60/ES

Príloha X k smernici 2000/60/ES sa nahrádza znením uvedeným v prílohe II tejto smernice.

Článok 9

Zmena a doplnenie smerníc 82/176/EHS, 83/513/EHS, 84/156/EHS, 84/491/EHS a 86/280/EHS

1. Príloha II k smerniciam 82/176/EHS, 83/513/EHS, 84/156/EHS a 84/491/EHS sa vypúšťa.

2. Položky B v oddieloch I až XI prílohy II k smernici 86/280/EHS sa vypúšťajú.

Článok 10

Zrušenie smerníc 82/176/EHS, 83/513/EHS, 84/156/EHS, 84/491/EHS a 86/280/EHS

1. Smernice 82/176/EHS, 83/513/EHS, 84/156/EHS, 84/491/EHS a 86/280/EHS sa zrušujú s účinnosťou od 22. decembra 2012.

2. Do 22. decembra 2012 môžu členské štáty vykonávať monitorovanie a podávať správy v súlade s článkami 5, 8 a 15 smernice 2000/60/ES namiesto ich vykonávania podľa smerníc uvedených v odseku 1 tohto článku.

Článok 11

Transpozícia

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do ... (*).

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o tomto odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímajú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 12

Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 13

Adresáti

Táto smernica je určená členským štátom.

V ...

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

(*) 18 mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

PRÍLOHA I

Environmentálne normy kvality pre prioritné látky a niektoré ďalšie znečisťujúce látky

ČASŤ A: ENVIRONMENTÁLNE NORMY KVALITY (ENK)

RP: ročný priemer

NPK: najvyššia prípustná koncentrácia

Jednotka: [µg/l]

Číslo	Názov látky	Číslo CAS ⁽¹⁾	RP-ENK ⁽²⁾ Vnútrozemské povrchové vody ⁽³⁾	RP-ENK ⁽²⁾ Ostatné povrchové vody	NPK-ENK ⁽⁴⁾ Vnútrozemské povrchové vody ⁽³⁾	NPK-ENK ⁽⁴⁾ Ostatné povrchové vody
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
(1)	Alachlór	15972-60-8	0,3	0,3	0,7	0,7
(2)	Antracén	120-12-7	0,1	0,1	0,4	0,4
(3)	Atrazín	1912-24-9	0,6	0,6	2,0	2,0
(4)	Benzén	71-43-2	10	8	50	50
(5)	Brómovaný difenyléter ⁽⁵⁾	32534-81-9	0,0005	0,0002	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa
(6)	Kadmium a jeho zlúčeniny (v závislosti od tried tvrdosti vody) ⁽⁶⁾	7440-43-9	≤ 0,08 (trieda 1) 0,08 (trieda 2) 0,09 (trieda 3) 0,15 (trieda 4) 0,25 (trieda 5)	0,2	≤ 0,45 (trieda 1) 0,45 (trieda 2) 0,6 (trieda 3) 0,9 (trieda 4) 1,5 (trieda 5)	
(6a)	Tetrachlórmetán ⁽⁷⁾	56-23-5	12	12	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa
(7)	C ₁₀₋₁₃ Chlóralkány	85535-84-8	0,4	0,4	1,4	1,4
(8)	Chlórfevínfos	470-90-6	0,1	0,1	0,3	0,3
(9)	Chlórpyrifos (chlórpyrifo-setyl)	2921-88-2	0,03	0,03	0,1	0,1
(9a)	Cyklodiénové pesticídy: Aldrín ⁽⁷⁾ Dieldrín ⁽⁷⁾ Endrín ⁽⁷⁾ Izodrín ⁽⁷⁾	309-00-2 60-57-1 72-20-8 465-73-6	Σ = 0,01	Σ = 0,005	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa
(9b)	DDT spolu ⁽⁸⁾ ⁽⁷⁾	neuplatňuje sa	0,025	0,025	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa
	Para-para-DDT ⁽⁷⁾	50-29-3	0,01	0,01	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa
(10)	1,2-dichlóretán	107-06-2	10	10	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa
(11)	Dichlómetán	75-09-2	20	20	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa
(12)	Bis(2-etylhexyl)-ftalát (DEHP)	117-81-7	1,3	1,3	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa
(13)	Diurón	330-54-1	0,2	0,2	1,8	1,8
(14)	Endosulfán	115-29-7	0,005	0,0005	0,01	0,004
(15)	Fluorantén	206-44-0	0,1	0,1	1	1

Číslo	Názov látky	Číslo CAS ⁽¹⁾	RP-ENK ⁽²⁾ Vnútrozemské povrchové vody ⁽³⁾	RP-ENK ⁽²⁾ Ostatné povrchové vody	NPK-ENK ⁽⁴⁾ Vnútrozemské povrchové vody ⁽³⁾	NPK-ENK ⁽⁴⁾ Ostatné povrchové vody
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
(16)	Hexachlórbenzén	118-74-1	0,01 ⁽⁹⁾	0,01 ⁽⁹⁾	0,05	0,05
(17)	Hexachlórbutadién	87-68-3	0,1 ⁽⁹⁾	0,1 ⁽⁹⁾	0,6	0,6
(18)	Hexachlórcyklohexán	608-73-1	0,02	0,002	0,04	0,02
(19)	Izoproturón	34123-59-6	0,3	0,3	1,0	1,0
(20)	Olovo a jeho zlúčeniny	7439-92-1	7,2	7,2	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa
(21)	Ortuť a jej zlúčeniny	7439-97-6	0,05 ⁽⁹⁾	0,05 ⁽⁹⁾	0,07	0,07
(22)	Naftalén	91-20-3	2,4	1,2	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa
(23)	Nikel a jeho zlúčeniny	7440-02-0	20	20	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa
(24)	Nonylfenol (4-nonylfenol)	104-40-5	0,3	0,3	2,0	2,0
(25)	Oktylfenol (4-(1,1',3,3'-tetrametylbutyl) fenol)	140-66-9	0,1	0,01	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa
(26)	Pentachlórbenzén	608-93-5	0,007	0,0007	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa
(27)	Pentachlórfenol	87-86-5	0,4	0,4	1	1
(28)	Polyaromatické uhľovodíky (PAH) ⁽¹⁰⁾	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa
	Benzo(a)pyrén	50-32-8	0,05	0,05	0,1	0,1
	Benzo(b)fluorantén	205-99-2	$\Sigma = 0,03$	$\Sigma = 0,03$	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa
	Benzo(k)fluorantén	207-08-9				
	Benzo(g,h,i)perylén	191-24-2	$\Sigma = 0,002$	$\Sigma = 0,002$	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa
	Indeno(1,2,3-cd)pyrén	193-39-5				
(29)	Simazín	122-34-9	1	1	4	4
(29a)	Tetrachlóretén ⁽⁷⁾	127-18-4	10	10	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa
(29b)	Trichlóretén ⁽⁷⁾	79-01-6	10	10	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa

Číslo	Názov látky	Číslo CAS ⁽¹⁾	RP-ENK ⁽²⁾ Vnútrozemské povrchové vody ⁽³⁾	RP-ENK ⁽²⁾ Ostatné povrchové vody	NPK-ENK ⁽⁴⁾ Vnútrozemské povrchové vody ⁽³⁾	NPK-ENK ⁽⁴⁾ Ostatné povrchové vody
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
(30)	Zlúčeniny tributylcínu (Kation tributylcínu)	36643-28-4	0,0002	0,0002	0,0015	0,0015
(31)	Trichlórbenzény	12002-48-1	0,4	0,4	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa
(32)	Trichlórmetylán	67-66-3	2,5	2,5	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa
(33)	Trifluralín	1582-09-8	0,03	0,03	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa

⁽¹⁾ CAS: Chemical Abstract Service.

⁽²⁾ Tento parameter predstavuje ENK vyjadrenú ako priemerná ročná hodnota (RP-ENK). Pokiaľ nie je uvedené inak, uplatňuje sa na celkovú koncentráciu všetkých izomérov.

⁽³⁾ Vnútrozemské povrchové vody zahŕňajú rieky a jazerá a súvisiace umelé alebo výrazne zmenené vodné útvary.

⁽⁴⁾ Tento parameter predstavuje ENK vyjadrenú ako najvyššia prípustná koncentrácia (NPK-ENK). Ak majú NPK-ENK označenie „neuplatňuje sa“, hodnoty RP-ENK sa považujú za ochranné hodnoty proti krátkodobému najväčšiemu znečisteniu pri nepretržitom vypúšťaní, pretože sú výrazne nižšie ako hodnoty odvodené na základe akútnej toxicity.

⁽⁵⁾ Pokiaľ ide o skupinu prioritných látok zahrnutých v bromovaných difenyléteroch (č. 5) uvedených v rozhodnutí č. 2455/2001/ES, ENK sa stanovuje len pre čísla kongenérnov 28, 47, 99, 100, 153 a 154.

⁽⁶⁾ Pre kadmium a jeho zlúčeniny (č. 6) sa hodnoty ENK líšia v závislosti od tvrdosti vody a sú kategorizované do piatich tried (trieda 1: < 40 mg CaCO₃/l, trieda 2: 40 až < 50 mg CaCO₃/l, trieda 3: 50 až < 100 mg CaCO₃/l, trieda 4: 100 až < 200 mg CaCO₃/l a trieda 5: ≥ 200 mg CaCO₃/l).

⁽⁷⁾ Táto látka nie je prioritnou látkou, ale jednou z ďalších znečisťujúcich látok, pre ktoré sú ENK rovnaké ako ENK ustanovené v právnych predpisoch, ktoré sa uplatňovali pred nadobudnutím účinnosti tejto smernice.

⁽⁸⁾ DDT spolu zahŕňa súčet izomérov 1,1,1-trichloro-2,2bis (p-chlórfenyl) etán (číslo CAS 50-29-3; číslo EÚ 200-024-3); 1,1,1-trichloro-2 (o-chlórfenyl)-2-(p-chlórfenyl) etán (číslo CAS 789-02-6; číslo EÚ 212-332-5); 1,1-dichloro-2,2 bis (p-chlórfenyl) etynél (číslo CAS 72-55-9; číslo EÚ 200-784-6); 1,1-dichloro-2,2bis (p-chlórfenyl) etán (číslo CAS 72-54-8; číslo EÚ 200-783-0).

⁽⁹⁾ Ak členské štáty neuplatňujú ENK pre biotu, zavedú prísnejšie ENK pre vodu, aby dosiahli rovnakú úroveň ochrany ako ukladajú ENK pre biotu stanovené v článku 3 ods. 2. Komisia a ostatným členským štátom oznámi prostredníctvom výboru uvedeného v článku 21 smernice 2000/60/ES dôvody a podklady na použitie tohto prístupu, stanovené alternatívne ENK pre vodu vrátane údajov a metodiky, podľa ktorej boli odvodené, a kategórie povrchových vôd, na ktoré by sa mali uplatňovať.

⁽¹⁰⁾ Pokiaľ ide o skupinu prioritných látok polyaromatických uhľovodíkov (PAH) (č. 28), uplatňuje sa každá jednotlivá ENK, t. j. musia byť splnené ENK pre benzo(a)pyrén, ENK pre súčet benzo(b)fluoranténu a benzo(k)fluoranténu a ENK pre súčet benzo(g,h,i)perylénu a indeno(1,2,3-cd)pyrénu.

ČASŤ B: UPLATŇOVANIE ENK STANOVENÝCH V ČASTI A

1. Stĺpce 4 a 5 tabuľky: Pre ktorýkoľvek útvar povrchovej vody znamená uplatňovanie RP-ENK to, že na žiadnom reprezentatívnom monitorovacom mieste v rámci vodného útvaru neprekročí aritmetický priemer koncentrácií nameraných v rôznych časoch počas roka túto normu.

Výpočet aritmetického priemeru a použitá analytická metóda musia byť v súlade s rozhodnutím Komisie .../... z ..., ktorým sa prijímajú technické špecifikácie pre monitorovanie chemických látok a kvalitu analytických výsledkov v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES ⁽¹⁾ vrátane toho, ako uplatňovať ENK, ak neexistuje vhodná analytická metóda, ktorá by spĺňala minimálne kritériá vykonávania.

2. Stĺpce 6 a 7 tabuľky: Pre ktorýkoľvek útvar povrchovej vody znamená uplatňovanie NPK-ENK to, že nameraná koncentrácia na žiadnom reprezentatívnom monitorovacom mieste v rámci vodného útvaru neprekročí túto normu.

Členské štáty však môžu v súlade s prílohou V oddielom 1.3.4 smernice 2000/60/ES zaviesť štatistické metódy, ako napríklad výpočet percentilu, aby zabezpečili prijateľný stupeň správnosti a presnosti pri určovaní súladu s NPK-ENK. V tomto prípade musia takéto štatistické metódy spĺňať podrobné pravidlá ustanovené v súlade s postupom uvedeným v článku 21 ods. 2 smernice 2000/60/ES.

3. S výnimkou kadmia, olova, ortuti a niklu (ďalej len „kovy“) sa ENK stanovené v tejto prílohe vyjadrujú vo forme celkovej koncentrácie v celej vzorke vody. V prípade kovov sa ENK vzťahujú na koncentráciu rozpustených látok, t. j. rozpustenú fázu – vzorky vody získané filtráciou cez 0,45 µm filter alebo akoukoľvek rovnocennou predúpravou.

Členské štáty môžu pri posudzovaní výsledkov monitorovania vzhľadom na ENK zohľadniť:

- a) prirodzenú pôvodnú koncentráciu kovov a ich zlúčenín, ak bránia súladu s hodnotami ENK; a
- b) tvrdosť, pH alebo iné parametre kvality vody, ktoré majú vplyv na biologickú dostupnosť kovov.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L ...

PRÍLOHA II

Príloha X smernice 2000/60/ES sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA X

Zoznam prioritných látok v oblasti vodnej politiky

Číslo	Číslo CAS ⁽¹⁾	Číslo EÚ ⁽²⁾	Názov prioritnej látky (*)	Identifikovaná ako prioritná nebezpečná látka
(1)	15972-60-8	240-110-8	Alachlór	
(2)	120-12-7	204-371-1	Antracén	X
(3)	1912-24-9	217-617-8	Atrazín	
(4)	71-43-2	200-753-7	Benzén	
(5)	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa	Brómovaný difenyléter (**)	X (***)
	32534-81-9	neuplatňuje sa	Difenyléter, pentabromderivát (čísla kongenérovo 28, 47, 99, 100, 153 a 154) (*)	
(6)	7440-43-9	231-152-8	Kadmium a jeho zlúčeniny	X
(7)	85535-84-8	287-476-5	Chlóralkány, C ₁₀₋₁₃ (**)	X
(8)	470-90-6	207-432-0	Chlórfenvinfos	
(9)	2921-88-2	220-864-4	Chlórpýrifos (chlórpýrifosetyl)	
(10)	107-06-2	203-458-1	1,2-dichlóretán	
(11)	75-09-2	200-838-9	Dichlórmétán	
(12)	117-81-7	204-211-0	Bis(2-etylhexyl)-ftalát (DEHP)	
(13)	330-54-1	206-354-4	Diurón	
(14)	115-29-7	204-079-4	Endosulfán	X
(15)	206-44-0	205-912-4	Fluorantén (****)	
(16)	118-74-1	204-273-9	Hexachlórbenzén	X
(17)	87-68-3	201-765-5	Hexachlórbutadién	X
(18)	608-73-1	210-158-9	Hexachlórcyklohexán	X
(19)	34123-59-6	251-835-4	Izoproturón	
(20)	7439-92-1	231-100-4	Olovo a jeho zlúčeniny	
(21)	7439-97-6	231-106-7	Ortuť a jej zlúčeniny	X
(22)	91-20-3	202-049-5	Naftalén	
(23)	7440-02-0	231-111-14	Nikel a jeho zlúčeniny	

Číslo	Číslo CAS ⁽¹⁾	Číslo EÚ ⁽²⁾	Názov prioritnej látky (*)	Identifikovaná ako prioritná nebezpečná látka
(24)	25154-52-3	246-672-0	Nonylfenol	X
	104-40-5	203-199-4	(4-nonylfenol) (*)	X
(25)	1806-26-4	217-302-5	Oktylfenol	
	140-66-9	neuplatňuje sa	(4-(1,1',3,3'-tetrametylbutyl)fenol) (*)	
(26)	608-93-5	210-172-5	Pentachlórbenzén	X
(27)	87-86-5	231-152-8	Pentachlórfenol	
(28)	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa	Polyaromatické uhľovodíky	X
	50-32-8	200-028-5	(Benzo(a)pyrén)	X
	205-99-2	205-911-9	(Benzo(b)fluorantén)	X
	191-24-2	205-883-8	(Benzo(g,h,i)perylén)	X
	207-08-9	205-916-6	(Benzo(k)fluorantén)	X
	193-39-5	205-893-2	(Indeno(1,2,3-cd)pyrén)	X
(29)	122-34-9	204-535-2	Simazín	
(30)	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa	Zlúčeniny tributylcínu	X
	36643-28-4	neuplatňuje sa	Katión tributylcínu	X
(31)	12002-48-1	234-413-4	Trichlórbenzény	
(32)	67-66-3	200-663-8	Trichlórmétán (chloroform)	
(33)	1582-09-8	216-428-8	Trifluralín	

⁽¹⁾ CAS: Chemical Abstracts Service.

⁽²⁾ Číslo EU: Európsky zoznam existujúcich komerčných chemických látok (EINECS) alebo Európsky zoznam oznámených chemických látok (ELINCS).

(*) V prípadoch, keď sa vybrali skupiny látok, sa uvádzajú jednotliví typickí zástupcovia ako indikatívne parametre (v zátvorkách a bez čísla). Pre tieto skupiny látok sa indikatívny parameter musí určiť prostredníctvom analytickej metódy.

(**) Do týchto skupín látok obvykle patrí významný počet jednotlivých zlúčenín. V súčasnosti nie je možné uviesť vhodné indikatívne parametre.

(***) Len difenyléter, pentabromderivát (číslo CAS: 32534-81-9).

(****) Fluorantén je na zozname ako ukazovateľ iných, nebezpečnejších polyaromatických uhľovodíkov.“

ODÔVODNENÉ STANOVISKO RADY**I. ÚVOD**

Komisia schválila svoj návrh smernice o normách kvality životného prostredia v oblasti vodného hospodárstva, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2000/60/ES v júli 2006.

Európsky parlament zaujal stanovisko v prvom čítaní v máji 2007.

Hospodársky a sociálny výbor zaujal svoje stanovisko v apríli 2007 ⁽¹⁾. Výbor regiónov neposkytol stanovisko.

Rada prijala svoju spoločnú pozíciu 20. decembra 2007.

II. CIEĽ

Navrhovaná smernica ustanoví normy kvality životného prostredia (EQS) pre prioritné látky a určité ďalšie znečisťujúce látky, ako ustanovuje článok 16 smernice 2000/60/ES („rámcová smernica o vode“).

III. ANALÝZA SPOLOČNEJ POZÍCIE**1. Všeobecne**

Táto spoločná pozícia zahŕňa niekoľko pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov z prvého čítania Európskeho parlamentu buď doslovne, čiastočne, alebo zachováva ich myšlienku. Nepremieta väčšinu pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov, pretože Rada súhlasí s Komisiou, že sú nepotrebné a/alebo nežiaduce.

Spoločná pozícia tiež obsahuje mnoho iných zmien, než sú tie, ktoré sa predpokladali v stanovisku Európskeho parlamentu z prvého čítania. V nasledujúcich častiach sú opísané podstatné zmeny. Okrem toho sú v nich navrhované zmeny, ktoré objasňujú znenie alebo zabezpečujú celkovú súdržnosť smernice.

2. Predmet úpravy a vymedzenie pojmov (články 1 a 2)

Článok 1 je čiastočne v súlade s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom 20, lebo objasňuje, že smernica stanovuje EQS s cieľom dosiahnuť dobrý chemický stav v súlade s ustanoveniami a cieľmi rámcovej smernice o vode. Spoločná pozícia obsahuje nový článok 2, ktorý objasňuje, že sa uplatňujú vymedzenia pojmov rámcovej smernice o vode.

3. Normy kvality životného prostredia (článok 3 a príloha I)

Článok 3 je čiastočne v súlade s pozmeňujúcimi a doplňujúcimi návrhmi 21 a 66, lebo vo svojom odseku 1 objasňuje prepojenia s rámcovou smernicou o vode. Článok je tiež čiastočne v súlade s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom 26, keďže nový odsek 2 poskytuje členským štátom možnosť vykonávať za určitých podmienok monitorovanie na živých organizmoch alebo v sedimentoch.

Článok 3 ods. 3 objasňuje, že okrem uplatňovania EQS by členské štáty mali uskutočniť analýzu dlhodobých trendov tých prioritných látok, ktoré majú tendenciu akumulácie v sedimentoch a/alebo v živých organizmoch.

Článok 3 ods. 4 zahŕňa odkaz na nariadenie REACH a je preto plne v súlade s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom 29.

Článok 3 ods. 5 ustanovuje použitie regulačného postupu s kontrolou, keďže zmeny podrobných pravidiel týkajúcich sa monitorovania kovov by predstavovali zmenu a doplnenie hlavnej časti smernice.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 97, 28.4.2007, s. 3.

Príloha I časť A je v súlade s cieľom pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov 50 a 51 do tej miery, v akej kombinuje tabuľku stanovujúcu EQS pre ďalšie znečisťujúce látky s tabuľkou pre prioritné látky. Objasňuje však, že kombinácia tabuliek nemeňte označenie ďalších znečisťujúcich látok na prioritné látky, čo by vyvrátilo klasifikácie, na ktorých sa Európsky parlament a Rada dohodli v rozhodnutí č. 2455/2001/ES.

Príloha I časť B je čiastočne v súlade s cieľom pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu 30 a približne v súlade s cieľom pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu 52, lebo rozširuje rozsah, v akom sa zohľadňujú požadované koncentrácie kovov a tieto pravidlá možno meniť a dopĺňať prostredníctvom komitológie. Zahŕňa objasnenie uplatniteľných analytických a štatistických metód.

4. Zóny miešania (článok 4)

Článok 4 je čiastočne v súlade s cieľom pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov 35 a 36, lebo objasňuje, že rozsah zón miešania musí byť primeraný a pravidelne skúmaný. Spoločná pozícia používa kratší a jasnejší pojem „zóny miešania“ ako „prechodné oblasti prekročenia“.

Spoločná pozícia neustanovuje používanie komitológie. Komisia namiesto toho vydá usmernenia na vykonávanie tohto článku.

5. Súpis emisií, vypúšťania a únikov (článok 5)

Článok 5 čiastočne zahŕňa pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40. Rada nemôže akceptovať ďalšie pozmeňujúce a doplňujúce návrhy týkajúce sa súpisu, lebo sa domnieva, že by vytvorili neprimerané dodatočné administratívne zaťaženie členských štátov, neboli by v súlade s rámcovou smernicou o vode, alebo sú nepotrebné.

Spoločná pozícia opäť neustanovuje používanie komitológie. Komisia namiesto toho vydá usmernenia na vykonávanie tohto článku.

6. Cezhraničné znečistenie (článok 6)

Spoločná pozícia obsahuje nový článok, ktorý objasňuje povinnosti členských štátov v súvislosti s cezhraničným znečistením. Je čiastočne v súlade s pozmeňujúcimi a doplňujúcimi návrhmi 24 a 47.

7. Preskúvanie (článok 7)

Nový článok 7 vyžaduje, aby Komisia preskúmala potrebu dodatočných špecifických opatrení pre celé Spoločenstvo. Je to čiastočne alebo v zásade v súlade s pozmeňujúcimi a doplňujúcimi návrhmi 20, 32, 33 a 45.

8. Príloha II – Zmeny a doplnenia prílohy X rámcovej smernice o vode

Rada nemôže akceptovať pozmeňujúce a doplňujúce návrhy 53 až 63 a 70, ktoré by zaradili niekoľko prioritných látok a ďalšie znečisťujúce látky medzi prioritné nebezpečné látky. Nemôže akceptovať ani pozmeňujúci a doplňujúci návrh 65, ktorý by doplnil do rámcovej smernice o vode zoznam látok, ktoré by podliehali preskúmaniu na účely určenia, či ide o prioritné látky alebo prioritné nebezpečné látky. Článok 16 rámcovej smernice o vode už ustanovuje pravidelné skúmanie prílohy X. Rada súhlasí s Komisiou, že toto skúmanie by sa malo zakladať iba na vedeckých úvahách.

Preskúvanie zoznamu prioritných látok vrátane možnosti zahrnutia dodatočných látok a kritérií na stanovenie priorit sa v súčasnosti uskutočňuje v rámci spoločnej stratégie pre vykonávanie rámcovej smernice o vode, aby mohla Komisia podľa potreby vypracovať návrhy na zmenu a doplnenie zoznamu v súlade s harmonogramom pre preskúvanie ustanoveným v článku 16 ods. 4 rámcovej smernice o vode.

9. *Ostatné*

Okrem toho spoločná pozícia:

- zahŕňa text o tabuľkách zhody, ktorý je v súlade s odsekom 34 medziinštitucionálnej dohody o lepšej tvorbe práva;
- zahŕňa vyplývajúce zmeny do odôvodnení a začleňuje pozmeňujúce a doplňujúce návrhy 1, 4, 7 (čiastočne), 14 (v zásade) a 73 (čiastočne).

IV. **ZÁVER**

Rada verí, že spoločná pozícia predstavuje vyvážený balík, ktorý rešpektuje ustanovenia a ciele rámcovej smernice o vode. S cieľom skorého prijatia smernice sa teší na konštruktívne diskusie s Európskym parlamentom.
